



N°PAR-06/2016

CONVENIO MARCO DE COOPERACION INTERINSTITUCIONAL PARA LA EJECUCION DE  
PROYECTOS DE INFRAESTRUCTURA VIAL EN EL MUNICIPIO DE SAN RAFAEL  
OBRAJUELO

SUSCRITO ENTRE

EL MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS, TRANSPORTE Y DE VIVIENDA Y DESARROLLO  
URBANO

EL MUNICIPIO DE SAN RAFAEL OBRAJUELO, DEPARTAMENTO DE LA PAZ

NOSOTROS, MANUEL ORLANDO QUINTEROS AGUILAR conocido por GERSON MARTINEZ,  
mayor de edad, empleado,

actuando en nombre y representation del Estado y Gobierno de El Salvador en el Ramo de Obras Publicas, Transporte y de Vivienda y Desarrollo Urbano, en calidad de Ministro, en adelante denominado el MOPTVDU o el municipio, con Numero de Identificacion Tributaria cero seiscientos catorce-cero diez mil ciento once-cero cero ocho-uno; segun la siguiente documentacion: a) Acuerdo ejecutivo numero once de fecha uno de junio de dos mil catorce, publicado en el diario oficial numero noventa y nueve tomo cuatrocientos tres del uno de junio de dos mil catorce mediante el cual el señor Presidente de la Republica Profesor Salvador Sanchez Ceren, en uso de sus facultades constitucionales establecidas en los articulos ciento cincuenta y nueve y ciento sesenta y dos de la Constitucion de la Republica de El Salvador y de conformidad al articulo veintiocho del Reglamento Interno del Organismo Ejecutivo, acuerdo nombrar al suscrito en el cargo de Ministro de Obras Publicas, Transporte, y de Vivienda y Desarrollo Urbano a partir del dia uno de junio de dos mil catorce; b) Certification del acta asentada en el Libro de Actas de Juramentacion de Funcionarios Publicos, que Neva la Presidencia de la Republica, extendida el dia uno de junio de dos mil catorce, por el licenciado Francisco Ruben Alvarado Fuentes, Secretario para Asuntos Legislativos y Juridicos de la Presidencia de la Republica, en la cual consta que el dia uno de junio de dos mil catorce, en calidad de Ministro rendi la correspondiente protesta constitucional ante el Presidente de la Republica; y RAFAEL AMILCAR AGUILAR ALVARADO, mayor de edad,

actuando en nombre y representation del Municipio de San Rafael Obrajuelo, departamento de La Paz, que en el curso del presente convenio se denominara "el municipio", conforme a la documentacion siguiente: a) Credencial extendida por el Tribunal Supremo Electoral con fecha catorce de abril de dos mil quince, en cumplimiento de los articulos 63 letra d., 64 letra a romano vi, 219, 221 y 224 delCodigo Electoral, del que consta que de acuerdo al Escrutinio Final de las elecciones celebradas el dia uno de marzo de dos mil quince, resulte electo Alcalde del Concejo Municipal de San Rafael Obrajuelo, departamento de La Paz, para el periodo constitucional que comienza el dia uno de mayo de dos mil quince y finaliza el dia treinta de abril de dos mil



9.7



dieciocho; y b) Certificación del acuerdo número catorce, del acta número catorce de la sesión Extraordinaria del concejo municipal celebrada el día once de agosto de dos mil quince, expedida el veintiseis de octubre de dos mil dieciseis, por mi persona y por el Señor José Antonio Ortiz Hernández, Secretario Municipal, mediante el cual se me autoriza para suscribir el presente convenio

**CONSIDERANDO:**

I. Que el artículo 1 de la Constitución de la República establece que El Salvador reconoce a la persona humana como el origen y el fin de la actividad del Estado, que está organizado para la consecución de la justicia, de la seguridad jurídica y del bien común. Así mismo reconoce como persona humana a todo ser humano desde el instante de la concepción. En consecuencia, es obligación del Estado asegurar a los habitantes de la República, el goce de la libertad, la salud, la cultura, el bienestar económico y la justicia social.

II. Que el artículo 86 de la Constitución de la República, dispone que las atribuciones de los órganos del gobierno son indelegables, pero que estos colaborarán entre sí en el ejercicio de sus funciones públicas.

III. Que el artículo 58 del Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo dispone, que las diversas Secretarías de Estado y las Instituciones Oficiales Autónomas se coordinarán y colaborarán en el estudio y ejecución de los programas y proyectos sectoriales, que por la naturaleza de sus atribuciones les corresponda conjuntamente desarrollar, para cuyo efecto uniran esfuerzos y recursos físicos y financieros.

IV. Que de conformidad al artículo 43 del Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, compete al ministerio según literal a) Área de Obras Públicas, numeral 2) "Efectuar la contratación, conservación y control de toda obra pública que le sea encomendada al Ramo, por los otros de la Administración Central, Instituciones Oficiales Autónomas y Municipios"; y numeral 5) "Supervisar toda obra pública que emprenda el Gobierno Central, las Instituciones Oficiales Autónomas y los Municipios".

V. Que el artículo 6 del Código Municipal establece que la administración del estado podrá ejecutar obras o prestar servicios de carácter local o mejorarlos cuando el municipio al cual competan, no las construya o preste, o la haga deficientemente. Sin embargo, en todo caso, el estado deberá actuar con el consentimiento de las autoridades municipales y en concordancia y coordinación con sus planes y programas.

VI. Que el Municipio de San Rafael Obrajuelo, departamento de La Paz, ha solicitado al ministerio, la cooperación para la ejecución de varios proyectos de interés para el municipio, según consta en nota de fecha veinte de agosto de dos mil dieciseis. En consecuencia, se considera necesario la suscripción de un convenio de cooperación entre el ministerio y el municipio para la ejecución de las obras de interés público.

VII. Que el ministerio cuenta con recursos técnicos, maquinaria, personal de campo, disponibilidad que será verificada oportunamente para la ejecución de los proyectos que serán objeto del convenio, tal y como consta en la nota de fecha veintiocho de octubre de dos mil dieciseis suscrita por el Director de Mantenimiento de la Obra Pública





POR TANTO-

En el marco de nuestras atribuciones legales, institucionales y los considerandos que anteceden acordamos suscribir el presente CONVENIO MARCO DE COOPERACION INTERINSTITUCIONAL PARA LA EJECUCION DE PROYECTOS DE INFRAESTRUCTURA VIAL EN EL MUNICIPIO DE SAN RAFAEL OBRAJUELO, el cual se registra por las siguientes clausulas:

#### **PRIMERA: OBJETO**

El convenio tiene como objeto establecer los lineamientos, obligaciones y responsabilidades, asi como regular las relaciones de cooperacion entre las partes, para la ejecucion de proyectos destinados al mejoramiento de la infraestructura vial competencia del Municipio de San Rafael Obrajuelo, departamento de La Paz, cuyo alcance se especificara mediante el cruce de notas en las cuales el municipio solicitara los proyectos a ejecutar, con base a lo cual se emitiran anexos que seran suscritos entre las partes, quedando autorizado por parte del ministerio para tal suscripcion el Director de Mantenimiento de la Obra Publica, en los que se detallara el presupuesto, disponibilidad de recursos, acuerdo municipal y cualquier otra clausula que fuere pertinente; dichos documentos formaran parte integrante del presente convenio

#### **SEGUNDA: COMPROMISOS INSTITUCIONALES**

A fin de alcanzar el objeto del presente convenio, las partes convenimos en asumir y dar cumplimiento efectivo a los siguientes compromisos:

##### **A. Del Ministerio.**

El ministerio se compromete a aportar lo siguiente:

- 1. Recursos para la ejecucion de proyectos:** El ministerio aportara la mano de obra y la maquinaria que los proyectos requieran, de acuerdo con disponibilidad de las mismas.
- 2. Mantenimiento de la maquinaria:** El mantenimiento correctivo de la maquinaria asignada al proyecto se realizara por cuenta del ministerio.
- 3. Administracion del convenio:** El ministerio designa como administrador del presente convenio marco al Director de Mantenimiento de la Obra Publica, quien de acuerdo con la naturaleza de los proyectos a ejecutar podra nombrar bajo su direccibn un/a tecnico/a responsable de administrar y dirigir las actividades a desarrollar, asi como la funcion de coordinar el suministro de materiales e insumos con el/la tecnico/a que para tal efecto sea nombrado/a por el municipio.
- 4. Costos de administracion:** El ministerio asignara bajo su cargo el personal tecnico para la realization de las siguientes actividades: inspeccion, direccibn tecnica, supervision del proyecto, supervision de maquinaria y traslado de maquinaria

##### **B. Del Municipio.**

El municipio se compromete para la ejecuci6n de los proyectos objeto del convenio con lo siguiente:



**Recursos:** El municipio aportará la totalidad de los materiales que fueren requeridos para la

87



ejecucion de los proyectos en el marco del convenio, en caso necesano cooperara con la maquinaria y la mano de obra complementaria al aporte del ministerio.

**2. Alimentacion y alojamiento:** El municipio proporcionara alimentacion y alojamiento apropiado al personal del ministerio que fueren designados a la ejecucidn de los proyectos

**3. Reparaciones menores de la maquinaria:** A cargo del municipio seran las reparaciones consideradas como menores respecto de la maquinaria del ministerio, entre las cuales: reparaciones de llantas, cambio de fajas, regulation de frenos, cambios de mangueras, recarga de electrolito en baterias; las que seran supervisadas y avaladas por el/la tecnico/a responsable de ejecutar este proyecto por parte del ministerio

**4. Fortalecimiento institucional:** El municipio, sujeto a la disponibilidad de sus recursos, podra colaborar en diferentes rubros que sean solicitados por el ministerio, a fin de fortalecer la Direccion de Mantenimiento de la Obra Publica y que le permitan la ejecucion de otros proyectos de interes publico, conforme al presupuesto, acordado por las partes, de cada proyecto a ejecutarse bajo este convenio.

Dicho aporte municipal debera formalizarse mediante documentos de donation y/o actas de reception correspondientes y se registrara su ingreso en el Area de Activos Fijos de la Gerencia Administrativa Institucional, cuando se trate de maquinaria y/o equipos, 6 en las bodegas de la Direccion de Mantenimiento de la Obra Publica, cuando se trate de matenales y repuestos.

**4. Uso de la maquinaria:** La maquinaria del ministerio sera destinada exclusivamente para la ejecucion de los proyectos objeto de este convenio, por lo que el municipio debera brindar todas las facilidades a los/las supervisores/as de la maquinaria, para que puedan verificar el cumplimiento de lo anterior.

**5. Resguardo de la maquinaria:** El municipio proporcionara un lugar adecuado, con vigilancia, para el cuido y resguardo de la maquinaria asignada a los proyectos El costo ocasionado por cualquier dano o perdida en los equipos asignados, sera responsabilidad absoluta del municipio.

**6. Control de gastos y suministros:** El municipio nombrara a un/a tecnico/a para controlar los materiales e insumos a ser utilizados en el desarrollo de los proyectos en la parte que le corresponde conforme al presente convenio. Dicho nombramiento debera de notificarse por escrito al/la tecnico/a responsable de administrar los proyectos que estuvieren ejecutandose, nombrado por el/la Director de Mantenimiento de la Obra Publica.

**7. Entrega de informes:** El municipio instruira al/la tecnico/a encargado/a de controlar los materiales e insumos utilizados en los proyectos, a fin de que proporcione al/la tecnico/a nombrado/a por el ministerio informes periodicos sobre la ejecucion del proyecto pertinente en lo referente a mano de obra, maquinaria, cantidades de obra ejecutada, etc

**8. Dispositivos de control de trafico:** El municipio se compromete a colocar los dispositivos de control de trafico en la zona de los proyectos en ejecucion de acuerdo a lo establecido en el articulo veintinueve de la Ley de Carreteras y Caminos Vecinales.

**9. Publicaciones** en sitios de los proyectos: el municipio se compromete a instalar rotulos que contengan nombre de los proyectos y el nombre del ministerio como coejecutante, utilizando

907





un espacio equivalente o proporcional al utilizado por el municipio en dicho anuncio o rotulo.

**10. Obtencion de permisos:** Sera responsabilidad del municipio gestionar y obtener todos los permisos que, de acuerdo a las Leyes, sean exigibles para viabilizar la ejecucion de los proyectos que fueren requeridos, asimismo, responder legalmente por danos a terceros o ante autoridades competentes por incumplimiento de la presente clausula

**TERCERA: ADMINISTRADORES/AS DEL CONVENIO.**

Ambas partes nos comprometemos a nombrar un/a administrador/a por cada institucion, debiendo notificarlo a mas tardar tres dias antes de iniciar las actividades constructivas del proyecto, mediante notas o por cualquier medio de comunicacion, incluso electronico. Dichos administradores seran responsables de coordinar y facilitar el buen desarrollo y cumplimiento del convenio, quien bajo su direcci6n podra nombrar un tecnico responsable de administrar y dirigir las actividades de los proyectos a ejecutar.

Los/as administradores/as estableceran la periodicidad de las reuniones en lugares previamente acordados para establecer las estrategias que viabilicen el exito del presente convenio.

**TERCERA: IMPREVISTOS.**

Para el caso que durante la ejecucion de los proyectos se presentaren imprevistos, en atencion a su complejidad, cada una de las Instituciones suscriptoras se comprometen dentro del area de su competencia a encontrar en forma conjunta las soluciones necesarias para la conclusion de la ejecucion satisfactoria del mismo.

**CUARTA: PLAZO, PRORROGA Y MODIFICACIONES DEL CONVENIO**

El presente convenio es suscrito para que tenga efecto por un plazo de dos afios contados a partir de esta fecha.

Este convenio podra prorrogarse por acuerdo de las partes, previa solicitud de una de ellas por escrito por lo menos con quince dias de anticipation al vencimiento del plazo.

Atendiendo a las circunstancias, el ministerio y el municipio por mutuo acuerdo podran realizar modificaciones al presente convenio.

Tanto las prorrogas como las modificaciones deberan ser autorizadas por las autoridades competentes en cada una de las instituciones suscriptoras.

**QUINTA: SUSPENSION DE EJECUCION DE PROYECTOS.**

Las partes podran acordar la suspension temporal de cualquiera de los proyectos que estuviere en ejecucion, en caso que se sucedieren circunstancias que impidieran cumplir con algunas de las responsabilidades establecidas en este convenio, debiendo dejar constancia de las causas que motivan la suspension. En este caso el plazo de ejecucion tambien quedara suspendido y se reanudara hasta que fuere acordado por los/las responsables de administrar las actividades de los proyectos mediante cruce de notas.

**SEXTA: TERMINACION DEL CONVENIO**

El presente convenio quedara sin efecto si no se cumplen los compromises asumidos por las partes, asi como al no atender las recomendaciones que surgieren a fin de solucionar las divergencias o deficiencias que se presenten, sin perjuicio de otras acciones que sean



precedentes.

También podrá terminarse de manera anticipada a solicitud de cualquiera de las partes, manifestada a las otras por lo menos con quince días de anticipación a la fecha en que tal decisión entre en vigor, debiendo justificar las razones en que se fundamenta, salvo que fuere por fuerza mayor o caso fortuito.

#### **SEPTIMA: FRAUDE Y CORRUPCION**

En la ejecución del presente convenio se observarán los más altos niveles éticos y de transparencia y se denunciara ante las instancias correspondientes. todo acto o indicio razonable de fraude o corrupción del cual tengan conocimiento las partes

#### **OCTAVA: PUBLICIDAD Y ACCESO A LA INFORMACION**

Los documentos e información que resulten de la ejecución del presente convenio. serán públicos y los particulares tendrán acceso a estos de conformidad a las disposiciones legales respectivas.

#### **NOVENA: DISPOSICIONES GENERALES**

El ministerio una vez ejecutados los proyectos objeto del presente convenio, no se responsabiliza por el deterioro de las obras que fueren ejecutadas, por falta de mantenimiento.

El municipio deberá monitorear periódicamente las obras y realizar los trabajos de mantenimiento que sean necesarios.

La ejecución del presente convenio queda sujeta a la disponibilidad presupuestaria y/o de recursos tales como técnicos, maquinaria y materia prima objeto del aporte de cada una de las partes suscriptoras conforme al Presupuesto General o especial de las mismas durante los años de la vigencia del plazo.

Para el presente convenio se tendrá en cuenta el enfoque de género, en razón de lo cual para la contratación y/o cualesquiera otras actividades que se realicen en el marco del mismo, deberán tomarse las medidas que erradiquen la discriminación en cualquiera de sus formas, así como también aquellas tendientes en lo aplicable a la igualdad y equidad entre hombres y mujeres.

#### **DECIMA: SOLUCION DE DIVERGENCES**

Si surgieren dudas, discrepancias o divergencias en la ejecución del presente convenio, las partes buscarán la solución armoniosa y equitativa de las mismas. mediante reuniones que para tal efecto las partes acordaren por medio de los/las administradores/as o los/las responsables de su ejecución

#### **DECIMA PRIMERA: NOTIFICACIONES**

Toda comunicación entre las partes será por escrito dirigida a los funcionarios y a las direcciones físicas siguientes:

- Al MOPTVDU: Al Señor Ministro o a quien este designe, en Alameda Manuel Enrique Araujo, Kilometro 5 Y1, Plantel conocido como La Lechuza, San Salvador,
- Al Señor Alcalde Municipal de San Rafael Obrajuelo o a quien el municipio designe, en 2ª Calle Poniente, Barrio El Centro, Municipio de San Rafael Obrajuelo, departamento de La Paz

27





En caso que alguna de las partes cambie de dirección física dentro del plazo del presente convenio, deberá notificarlo de inmediato a la otra.

**DECIMA SEGUNDA: EJEMPLARES**

Este convenio de cooperación se suscribe en dos ejemplares, de igual contenido, valor y efectos, debiendo quedar un ejemplar en poder de cada una de las partes que lo suscriben.

Así nos expresamos, en fe de lo cual firmamos el presente convenio, por estar redactado de acuerdo a nuestras voluntades, en la ciudad de San Salvador, a los dieciocho días del mes de noviembre de dos mil dieciseis.

Vo. Bo.

  
**Eliud Ulises Ayala Zamora**  
Viceministro de Obras Públicas







  
**Gerson Martínez**  
Ministro de Obras Públicas, Transporte y  
de Vivienda y Desarrollo Urbano



**Rafael Amílcar Aguilar Alvarado**  
Alcalde Municipal de San Rafael Obrajuelo  
Departamento de La Paz

Dirección de Mantenimiento de la Obra Pública  
Elaborado por: Ing. Wilfredo Cardona 

